



Focus IE

Janvier 2011

Volume 2, Numéro 1

Dans ce numéro:

- Les communautés durables des Forces canadiennes
- Améliorer la qualité de vie
- La base de Suffield gagnante
- Petawawa : L'avenir est à la jeunesse
- Autres mentions spéciales 2010
- L'Assemblée générale d'automne 2010
- Savoir s'adapter et se mobiliser
- Les lauréats d'automne 2010
- Le symposium 2010
- Formation à venir

Les communautés durables des Forces canadiennes Améliorer la qualité de vie

Cette année encore les Forces canadiennes (FC) ont relevé le défi de l'organisme national *Les Collectivités en fleurs*. Cinq bases, escadres ou formations ont participé à une lutte amicale des FC, incluant Kingston, Suffield, Petawawa, Cold Lake et Halifax. Pour l'année 2010, la Base de Suffield a remporté le prix de collectivités en fleurs parmi les participants.

Chaque année, les participants des FC s'engagent à atteindre le plus haut classement basé sur les critères du programme « Collectivités en Fleurs » : la propreté, l'action environnementale, la protection du patrimoine, la foresterie urbaine, l'aménagement des espaces verts et les arrangements floraux.

Les FC ont remporté plusieurs prix à la cérémonie annuelle parmi des municipalités à travers le Canada qui étaient en compétition pour les prix nationaux. Les participants des FC, comme collectivité, ont gagné le prix du meilleur kiosque lors du symposium national de l'organisme à Halifax, le 30 octobre dernier. En plus, la base de Petawawa a remporté le prix d'engagement des jeunes pour la première fois.

Le programme est géré par la Direction générale de l'environnement (DGE) du SMA(IE). Depuis 2009, la DGE offre une somme annuelle pendant les trois premières années comme appui aux participants. La DGE offre aussi aux installations participantes un programme de coordination et de communication avec le programme national et les juges, et offre un soutien à la formation.

Pour les FC, commençant en 2011, le programme des *Collectivités en fleurs* aura un nouveau nom; le programme s'appellera : *Communautés durables des Forces canadiennes*. Ce nouveau nom a été choisi par les participants du programme des FC pour mieux identifier le bénéficiaire du programme pour les participants, qui est d'améliorer la qualité de vie des membres des FC et de leurs familles.

En 2011, le symposium et les prix nationaux seront présentés par la Commission des Champs de Bataille nationaux à Québec. Pour plus d'informations, vous pouvez communiquer avec Robert Bellizzi, DGE D Env S 4-4 au (613) 943-7180 ou par courriel à robert.bellizzi@forces.gc.ca.



Le kiosque des Forces canadiennes, gagnant du premier prix des exposants, au Symposium national de 2010 des *Collectivités en*

Le kiosque des Forces canadiennes, gagnant du premier prix des exposants, au Symposium national de 2010 des *Collectivités en*

- Enjeux relatifs aux autochtones

- 45e anniversaire des plongeurs de combat

- Promotion

- Mots de bienvenue et d'adieu

- Directives liées aux propositions

Les communautés durables des Forces canadiennes

La base de Suffield gagnante : De la boîte à munitions à la boîte à fleurs



Remise du prix Communautés en Fleurs (CEF), les invités de gauche à droite: M. Ted Zarudny (CEF), M. Bob Lewis(CEF), Mme Suzanne St-Amand (CEF), M. Holmer Berthiaume (DGE), Lcol Rodney Keller (Suffield), M. Dean Flamminio (Suffield), M. Mark Williams, M. Blake Bud, Mme Heather Koehler et M. Cam Wiersmz

Le Lcol Rodney Keller qui reçoit la Coupe DGE du vainqueur 2009, le Lcol Keith Rudderman, de la base de Petawawa.

La base de Suffield en Alberta s'est méritée le premier prix du programme «*Les collectivités en fleurs des Forces canadiennes*». Le Commandant de la base de Suffield, le Lcol Rodney Keller, a déclaré à Focus IE : «Je suis très, très heureux».

Le Lcol Keller et son personnel ont reçu leur prix le 30 octobre à Halifax lors du 16^e symposium national de l'organisme canadien «*Les Collectivités en fleurs*». En plus de cet hommage, le Lcol Keller est reparti simultanément avec la Coupe de la Direction générale de l'environnement (DGE). Le Lcol Keith Rudderham, le commandant de la base de Petawawa, gagnante en 2009, a remis la Coupe DGE au Lcol Keller. La Coupe DGE est remise annuellement à l'installation militaire des Forces canadiennes qui s'est la plus distinguée pour la qualité de son environnement urbain.



La base de Suffield a remporté le premier prix grâce à son magnifique terrain de parade. Cet espace gazonné d'un hectare est orné d'une plate bande munie de soucis de jardin jaunes (fleurs semblables à de grosses marguerites). Cet arrangement floral ressemble à un ruban jaune, afin d'honorer nos soldats en déploiement. Grâce à cet aménagement, la base de Suffield a pu devancer les autres installations militaires participantes soient : Kingston, Petawawa, Halifax et Cold Lake.

Finalement, le Lcol Keller encourage les autres bases, qui ne sont pas déjà inscrites, à participer à ce programme et à promouvoir ses valeurs.

Petawawa : l'avenir est à la jeunesse.



De gauche à droite: de la BFC Petawawa, l'Adjud Daniel Benoit, Mme Kelly Russell, le LCol Keith Rudderman et le Président du comité d'évaluation M. Raymond Carrière



Le programme de plantation d'arbres

La base de Petawawa a remporté le prix de la catégorie engagement jeunesse du programme national *Les collectivités en fleurs*. La base de Petawawa a devancé non seulement les bases participantes, mais aussi toutes les municipalités inscrites dans cette classe. Le Commandant de cette base, le Lcol Keith Rudderham, a reçu cet honneur du Président du comité d'évaluation du programme national, M. Raymond Carrière.

La remise de ce prix s'est déroulée lors du symposium de l'organisme national *Les collectivités en fleurs*, le 30 octobre dernier à Halifax.

La base de Petawawa s'est distinguée par deux programmes d'engagement jeunesse : Le programme Tournesol et la plantation annuel d'arbres. La première activité consistait à inciter des écoliers des 2^e et 3^e années primaires de la localité à planter et à faire pousser des tournesols. Ces derniers étaient ensuite transplantés dans un parc de la base de Petawawa. La deuxième initiative impliquait plus de 90 scouts de la région dans un projet de plantation d'arbres sur la base de Petawawa.

Récompensée pour ces deux activités, la base de Petawawa s'est aussi méritée un pointage global des juges de quatre fleurs et une mention spéciale pour sa forêt et son parc commémoratif. Bref, le SMA(IE) est fier que la base de Petawawa ait profité pleinement de son programme *Collectivités en fleurs* des Forces canadiennes.



Le programme de transplantation de tournesols dans un parc de la base de Petawawa.



La forêt et le parc commémoratif de la base de Petawawa.

Les autres mentions spéciales 2010



La 4e Escadre de Cold Lake, en Alberta : mention spéciale pour l'amélioration de l'entrée de la base.



La base de Kingston, en Ontario : mention spéciale pour l'entretien des plateaux sportifs.



La base d'Halifax : mention spéciale pour sa revitalisation des milieux humides.

Savoir s'adapter et se mobiliser

Le 10 novembre a eu lieu l'assemblée générale du SMA(IE) à Ottawa au 111, de la Promenade Sussex, à l'ancienne Hôtel de ville d'Ottawa.

Se déroulant à la Salle Victoria, cette assemblée avait pour thème de «renforcer la communauté IE». Différente de l'assemblée générale précédente, celle-ci se voulait un véritable lieu pour échanger des idées. Des exposants des divers services du SMA(IE) étaient d'ailleurs présents pour partager leurs connaissances avec les participants.

L'assemblée s'est ouverte par une remise de prix. Par la suite, le Sous-ministre adjoint, Scott Stevenson, a fait un exposé bien senti. Dans son allocution, le SMA (IE) a souligné la nécessité d'accroître notre personnel en fonction d'une vision globale de l'organisation.

Le Mgén Daniel Benjamin a à son tour mobiliser les troupes. Le Chef d'état-major a fortement encouragé le personnel à unifier le groupe IE. «Pour résoudre des problèmes complexes, nous

devons profiter mutuellement de nos différentes expertises,» a affirmé le Mgén Benjamin.



Un panel

En dernier lieu, un panel a répondu aux questions de l'auditoire. Ce panel était composé du SMA(IE) Scott Stevenson, du Mgén Daniel Benjamin, du Col Sylvain Sirois, de Daniel Godbout, de Dominique Francoeur (AHFC), et de Rose Kattackal. Les discussions portaient surtout sur une intégration plus efficace entre les employés, les méthodes de travail et les technologies de l'information.

Bref, cette assemblée a permis de créer entre tous un terrain d'entente dans un climat d'unité et de collaboration. Vous trouverez le résumé de l'assemblée générale d'automne du SMA(IE) à l'adresse suivante : [http://admie.ottawa-hull.mil.ca/DIECS/Ads/ADM\(IE\)TownHall_10/esfthm-raaga-10112010-fra.pdf](http://admie.ottawa-hull.mil.ca/DIECS/Ads/ADM(IE)TownHall_10/esfthm-raaga-10112010-fra.pdf)

Les lauréats de l'Assemblée générale d'automne



Le Lcol Claude Perras, décoré pour ses 42 années de service.



L'Adjudant-maître Eric Labine, décoré de la médaille du service en Asie du Sud-ouest.



M. Noah Pond, honoré pour ses réalisations environnementales.



Le Capt Floyd Low, honoré pour ses réalisations en gestion de l'information.



Maj Carol Sawatzky, honorée pour sa gestion des programmes de construction en Afghanistan.



M. Marc Desjardins, honoré pour ses 35 années de service.

Les lauréats de l'assemblée générale d'automne (suite et fin)



M. Andris Silis, honoré pour ses années de service avec le SMA(IE).



Mme Tracy Braun, honorée de la pièce emblématique du Commandement du soutien opérationnel du Canada, pour la fermeture du Camp Mirage.

Les lauréats absents lors de la remise de prix

Prix individuels

Réalisations environnementales:

Mme Annie Chapdelaine
M. André Martineau
M. Stephen Dick
M. Frank Mullen

Gestion immobilière

Marcel Gingras

Prévention des incendies

Sgt Steve Burton

Prix d'équipe

Prévention des incendies

Équipe de secours et de sauvetage urbain

Capt Desjardins (Comox)
Sgt MacNeil
CplC MacKenzie (Comox)
CplC Neufeld (Comox)
Cpl Chafe
Cpl Landry
Cpl Nicholson
Cpl Pilon
Cpl Wrobel
Cpl Fleming
Cpl Martin
Cpl Turcotte
Cpl Beauclair
Sdt Kennedy (Comox)
Sdt Luch (Comox)
Sdt Porteous

NCSM Algonquin

Dave Salvatore
Capc Brennan Blanchfield
Sgt Steve Burton
Cplc Gerry Wicht
Cplc Jeremy Buckingham
Cpl Mike Lavers
Cpl Noah Eckenswille

Prix d'équipe

Réalisations environnementales:

Équipe de conservation des ressources

Mme Valérie Deschênes
Mme Valérie Bélanger

Symposium IE 2010 : Une pause pour le dialogue et la réflexion



Le SMA (IE) a tenu un symposium à Toronto, les 22 et 23 novembre dernier. Cet événement a porté sur les obligations de conformité des gardiens des installations militaires.

Les dirigeants des bases et escadres ont profité de ce séjour pour actualiser leurs connaissances en matière de gestion immobilière et environnementale. Les kiosques des divers services du SMA(IE) ont d'ailleurs contribué à réaliser ce volet informatif.

Lors des périodes de questions, les participants ont exprimé leurs opinions et abordé plusieurs su-

jets. Lors du premier jour, les participants ont longuement débattu sur la question de la diligence raisonnable. Ce principe veut qu'un gestionnaire d'infrastructure ait fait l'impossible avec les ressources disponibles pour atténuer les risques en matière de responsabilité civile et environnementale. Les participants ont aussi âprement discuté de la lenteur du processus d'approbation des projets, un sujet brûlant.

Quant à la deuxième journée, les dirigeants du SMA(IE) ont renseigné les participants sur la gestion des problèmes environnementaux. La question des relations autochtones est

finalement venue clore ce symposium très animé.



Bref, le SMA(IE) a profité de ce symposium pour se rapprocher des gestionnaires d'infrastructures militaires. Cet événement ouvre une nouvelle ère de coopération entre le SMA(IE) et les bases et escadres des Forces canadiennes.



ENJEUX AUTOCHTONES

SESSIONS DE FORMATION À VENIR - C'EST GRATUIT!

Des sessions de formation sur la consultation et l'accommodement des peuples autochtones seront offertes de nouveau par Affaires indiennes et du Nord Canada et Justice Canada. Des dates ont maintenant été confirmées pour des sessions de formation à Edmonton, Toronto, Ottawa, Québec et Vancouver en janvier, février et mars 2011. Veuillez noter qu'il s'agit des sessions de formation de base qui continuent à être offertes aux fonctionnaires fédéraux.

Nous tentons de confirmer des dates pour la tenue de sessions de formation à Yellowknife en février ou mars 2011.

Veuillez noter l'adresse pour les inscriptions. Veuillez indiquer à ceux/celles qui veulent assister aux sessions offertes par Affaires indiennes et du Nord/Justice Canada qu'ils peuvent s'inscrire en écrivant à consultation-sessions@ainc-inac.gc.ca.

NOUVEAU GUICHET UNIQUE POUR LES ENJEUX RELATIFS AUX AUTOCHTONES

A titre de sous-ministre adjoint chargé de fournir au ministère de la Défense nationale (MDN) et aux Forces canadiennes (FC) une orientation fonctionnelle et des conseils sur les questions autochtones, j'ai le plaisir d'annoncer la création d'un nouveau guichet unique pour accéder aux services de notre équipe responsable de la gestion des enjeux relatifs aux Autochtones.

Bien que les bureaux du Sous-ministre adjoint (Infrastructure et environnement) [SMA(IE)] soient situés au Quartier général de la Défense nationale, nous savons que les activités quotidiennes du MDN et des FC entraînent régulièrement des répercussions sur les collectivités autochtones partout au pays et qu'elles nécessitent de communiquer avec ces collectivités. Ces interactions ont lieu dans le contexte de nombreuses activités différentes, comme par exemple les exercices militaires, les consultations, les litiges, les négociations de traités, l'élaboration de politiques ou les questions internationales.

De concert avec le Sous-ministre adjoint (Matériel) et le Chef du personnel militaire, le SMA (IE) joue un rôle majeur dans bon nombre de ces dossiers. À ce titre, notre nouveau guichet unique offrira un accès à l'information dont vous avez besoin pour atteindre vos objectifs tout en favorisant une relation positive avec les collectivités autochtones du Canada.

Le MDN et les FC accordent de l'importance aux relations qu'ils entretiennent avec les Autochtones, et ils consultent régulièrement les collectivités concernées en cas de questions importantes. Ainsi, pour toutes les négociations de traités avec les collectivités autochtones, le MDN collabore avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien afin de concilier les intérêts de toutes les parties et de trouver des solutions qui permettent à notre ministère de remplir son mandat.

Je vous encourage à tirer parti de ce nouveau guichet créé par l'équipe responsable de la gestion des enjeux relatifs aux Autochtones, et je vous invite à poser toutes vos questions à mon équipe par courriel : Aboriginal-Autochtones@forces.gc.ca; par téléphone : 613-945-7714; ou par courrier :

Directeur – Gestion des enjeux d'infrastructure et d'environnement
101, promenade du Colonel By 9^e étage du CBN
Ottawa (Ontario) K1A 0K2

45e anniversaire des plongeurs de combat au sein des Forces canadiennes



En janvier 1966 avait lieu le tout premier cours de Plongeurs de combat.

Fidèle à sa tradition, à tous les 15 ans, l'Association des Plongeurs de combat organise une célébration à l'Unité de plongée de la Flotte (Pacifique). Cette année l'événement aura lieu du 20 au 22 mai 2011.

Pour en savoir davantage, consultez le site : www.cobwfa.ca/cbtdiver45



Promotion

Tout juste avant Noël, le Lieutenant-colonel Gilles Guignard, de la section du Directeur général - Génie militaire, a reçu son nouveau grade des mains du Major-Général Daniel Benjamin, Chef d'état-major, le tout en présence de M. Scott Stevenson, Sous-ministre adjoint (Infrastructure et Environnement).

Mots de bienvenue et d'adieu

Pendant la période du 1er novembre 2010 au 31 janvier 2011, le SMA(IE) a accueilli au sein de l'organisation les employés suivants :

Johanne Paradis
Khalid Bashid
Sajjad Khan
Demetre Bomis
Michel Boisvert
Martine Thérien
Michel Boisvert

Jean Morissette
Sonia Powell
Pierre Legault
Marcel Kauffman
Justin Wan
Shawn Jackson

Dominique Desrosiers
Mageb Fanous
Dean Nernberg
Kevin Kluge
Kyle Scharf
Krista Henriksen

Guy Groulx
Stéphane Girardin
Pascal Godin
Samantha DePoorter
Benjamin Costen
John Budinsky

Durant la même période, le SMA(IE) a fait ses adieux aux personnes suivantes :

Jean Barcelo

Damian DeKrom

Jennifer Potter

Directives liées aux propositions

Vous avez une histoire à raconter?

... une annonce à faire, un événement spécial à diffuser, une nouvelle à partager?

Nous incitons tout le personnel du Groupe IE à rédiger des histoires pertinentes à partager avec l'ensemble de l'organisation.

Les directives suivantes aideront les auteurs à rédiger des articles intéressants et utiles pour tous les lecteurs du bulletin :

Articles:

Les articles peuvent être présentés en anglais ou en français.

Les articles ne doivent pas excéder 200 mots.

Le nom complet et le grade de l'auteur doivent y figurer (le cas échéant).

Les articles doivent répondre aux questions qui, quoi, quand, où, pourquoi et comment.

Les articles doivent présenter un contexte assez important pour permettre une compréhension aisée.

Les articles doivent contenir les termes au long correspondant aux acronymes utilisés.

Les articles devraient contenir des citations et des images afin d'attirer l'attention!

Photos:

Les photos sont les bienvenues pour accompagner les propositions.

Les photos devraient présenter des VISAGES et des ACTIONS.

Les photos doivent être accréditées : nom et prénom du photographe ou source.

Veillez envoyer vos propositions à : jean.morissette@forces.gc.ca